

# ～にして（身為～才／到～階段才／兼具～）

「～にして」（①身為～（高地位）才②到～階段才（にして初めて）③兼具～） — ① 句型と例句

N1・CEFR C1

姓名： 日期：



柴犬老師陪你學！

**STEP 1・先讀懂句型：**先看下面的句型公式與說明，再把例句一句一句唸出聲音。看懂了、唸熟了，再翻到第 2 頁自己動筆寫。

名詞（人物・年齢・回数…） → +にして → ①驚嘆／②到此階段才（+初めて・ようやく）／③並立（～にして～）

「～にして」接在名詞後，是硬い書面・鄭重的句型，現代主要有三個用法，要靠語境判斷。

接續：名詞+にして（前接人物・身分・年齢・次數等名詞）。

三大用法：

- ①身分・程度（驚嘆）：「（這麼了不起的）～這樣的人物，竟然／正因如此才～」。藉「連這等人都」或「唯有這等人才」表達驚嘆或感慨。「天才にして努力家」「神ならぬ身にして」。也常見「～の身にして」。
- ②時點・年齢（到此階段才）：接年齢・次數・時點，表「到了這個階段，（好不容易・出乎意料地）才～」。最高頻是「～にして初めて」「～にしてようやく」。「40歳にして初めて親になった」「3回目にしてようやく合格した」「一夜にして大金を手にした」。
- ③並立（身兼）：「N1にしてN2」表「既是～又是～（兼具兩種身分・性質）」。「彼は学者にして詩人だ」「大胆にして細心」。

用法重點：

- ①②都帶「驚き・感慨」的語氣，是它和中立敘述的差異；②的「初めて・ようやく」是辨識訊號。
- ③並立用法前後多接對照或並列的兩個身分・性質，文言色彩濃。

最重要對比 — 「にして」vs 「にしては（70-2）／にしても」：

- ・「にして」（無は）＝上述三義（驚嘆・到此階段才・並立）。
  - ・「にしては」（70-2）＝「就～而言，算是～（結果和該身分的預期不符）」：「新人にしては落ち着いている」（以新人來說算沉穩，超出預期）。
  - ・「にしても」＝「即使是～也／就算～」（讓步）：「冗談にしても言いすぎだ」。
- 三者長得像，差一個「は／も」意思就全變。N1 最愛考：有「は」是「就～而言（與預期落差）」、有「も」是讓步、無は無も才是本課的「にして」。

注意：

- ①「にして」是文言・書面語，會話少用，多見於評論、傳記、格言、新聞標題。
- ②「～にして初めて／ようやく」是最常考的固定搭配，看到初めて・ようやく幾乎就是用法②。
- ③不要因為都接名詞就和「にしては（70-2）」混為一談——務必確認有沒有「は」。

## 例句（9句）

40歳にして初めて親になった。（よんじゅうさいにしてはじめておやになった。） 到了四十歲才第一次當上父母。

この難関試験に、3回目にしてようやく合格した。（このなんかんしけん、さんかいいにしてようやくごうかくした。） 這個難關考試，到第三次才好不容易考上。

彼は学者にして詩人でもある。（かれはがくしゃにしてしじんでもある。） 他既是學者又是詩人。

彼女は18歳にして、会社を立ち上げた。（かのじょはじゅうはっさいにして、かいしゃをたちあげた。） 她在十八歲就創立了公司。

リーダーたる者、大胆にして細心であれ。(リーダーたるもの、だいたんにしてさいしんであれ。) 身為領導者，要既大膽又細心。

---

天才にして努力家の彼に、かなう者はいない。(てんさいにしてどりよくかのかれに、かなうものはいない。) 他既是天才又努力，無人能及。

---

株の暴落で、一夜にして全財産を失った。(かぶのぼうらくで、いちやにしてぜんざいさんをうしなった。) 因股市暴跌，一夜之間失去全部財產。

---

50歳にして初めて、本当の幸せが分かった気がする。(ごじゅっさいにしてはじめて、ほんとうのしあわせがわかった気がする。) 到了五十歳才頭一次覺得懂了真正的幸福。

---

プロの料理人にして、これほど難しい技はそう簡単には身につかない。(プロのりょうりにんにして、これほどむずかしいわざはそうかんたんにはみにつかない。) 即使是專業廚師，這麼難的技術也不是那麼容易學會的。

---

# ～にして（身為～才／到～階段才／兼具～）

「～にして」（①身為～（高地位）才②到～階段才（にして初めて）③兼具～） — ② 練習

N1・CEFR C1

姓名： 日期：

**STEP 2・自己寫寫看：**看左邊的提示詞，在底線上寫出完整的日文句子，記得加上正確的助詞與句尾。寫完再翻到第 3 頁對答案。

名詞（人物・年齡・回数…） → +にして → ①驚嘆／②到此階段才（+初めて・ようやく）／③並立（～にして～）

1 提示：40歲・親（おや）

2 提示：3回目・合格（ごうかく）

3 提示：學者・詩人（しじん）

4 提示：18歲・会社（かいしゃ）

5 提示：大胆・細心（さいしん）

6 提示：天才・努力家（どりよくか）

7 提示：一夜・財産（いちや）

8 提示：50歲・幸せ（しあわせ）

9 提示：料理人・技（わざ）

10 提示：(畏) にして vs にしては (ちがい)

---

11 提示：(畏) にして vs にしても (じょうほ)

---

12 提示：(畏) 初めて・ようやく 訊號 (あいず)

---

13 提示：(自由) 夢 (ゆめ)

---

14 提示：(自由) 才能 (さいのう)

---

15 提示：(自由) 成功 (せいこう)

---

16 提示：5回目・成功 (せいこう)

---

17 提示：晩年・名声 (ばんねん)

---

18 提示：経営者・芸術家 (げいじゅつか)

---

19 提示：瞬時・状況 (じょうきょう)

---

20 提示：70歳・登頂 (とうちょう)

---

21 提示：勇敢・冷静 (れいせい)

---

22 提示：短期間・完成 (かんせい)

---

# ～にして（身為～才／到～階段才／兼具～）

「～にして」（①身為～（高地位）才②到～階段才（にして初めて）③兼具～） — ③ 解答

N1・CEFR C1

姓名： 日期：

**STEP 3・對答案**：以下為已驗證的模範解答。標示「參考解答」者為開放式題目的其中一種正解，並非唯一答案。

**1** 提示：40歳・親（おや）

**40歳にして初めて親になった。**（よんじゅっさいにしてはじめておやになった。）

よんじゅっさいにしてはじめておやになった。

四十歳才當父母。

**2** 提示：3回目・合格（ごうかく）

**この難関試験に、3回目にしてようやく合格した。**（このなんかんしげんに、さんかいめにしてようやくごうかくした。）

このなんかんしげんに、さんかいめにしてようやくごうかくした。

第三次才考上。

**3** 提示：学者・詩人（しじん）

**彼は学者にして詩人でもある。**（かれはがくしゃにしてしじんでもある。）

かれはがくしゃにしてしじんでもある。

既是學者又是詩人。

**4** 提示：18歳・会社（かいしゃ）

**彼女は18歳にして、会社を立ち上げた。**（かのじょはじゅうはっさいにして、かいしゃをたちあげた。）

かのじょはじゅうはっさいにして、かいしゃをたちあげた。

十八歳就創業。

**5** 提示：大胆・細心（さいしん）

**リーダーたる者、大胆にして細心であれ。**（リーダーたるもの、だいたんにしてさいしんであれ。）

リーダーたるもの、だいたんにしてさいしんであれ。

要既大膽又細心。

**6** 提示：天才・努力家（どりよくか）

**天才にして努力家の彼に、かなう者はいない。**（てんさいにしてどりよくかのかれに、かなうものはいない。）

てんさいにしてどりよくかのかれに、かなうものはいない。

既天才又努力，無人能及。

**7** 提示：一夜・財産（いちや）

**株の暴落で、一夜にして全財産を失った。**（かぶのぼうらくで、いちやにしてぜんざいさんをうしなった。）

かぶのぼうらくで、いちやにしてぜんざいさんをうしなった。

一夜之間失去全部財産。

8 提示：50歳・幸せ（しあわせ）

50歳にして初めて、本当の幸せが分かった気がする。（ごじゅっさいにしてはじめて、ほんとうのしあわせがわかったきがする。）

ごじゅっさいにしてはじめて、ほんとうのしあわせがわかったきがする。  
五十歳才懂真正的幸福。

9 提示：料理人・技（わざ）

プロの料理人にして、これほど難しい技はそう簡単には身につかない。（プロのりょうりにんにして、これほどむずかしいわざはそうかんたんにはみにつかない。）

プロのりょうりにんにして、これほどむずかしいわざはそうかんたんにはみにつかない。  
即使專業廚師也不易學會。

10 提示：（宸）にして vs にしては（ちがい）

（到此才）3回目にして合格した／（與預期不符）新人にしては落ち着いている

ちがい  
差一個「は」：にして=到此階段才、にしては=就～而言（落差）。

11 提示：（宸）にして vs にしても（じょうほ）

（並立）学者にして詩人／（讓歩）冗談にしても言いすぎだ

じょうほ  
有「も」是讓歩「即使是～也」，無は無も才是本課。

12 提示：（宸）初めて・ようやく訊號（あいず）

60歳にして初めて／3回目にしてようやく

あいず  
看到「初めて／ようやく」多半是用法②到此階段才。

13 提示：（自由）夢（ゆめ）

参考解答

彼は60歳にして、長年の夢だった世界一周を実現した。（かれはろくじゅっさいにして、ながねんのゆめだったせかいいっしゅうをじつげんした。）

かれはろくじゅっさいにして、ながねんのゆめだったせかいいっしゅうをじつげんした。  
他到六十歳才實現多年環遊世界的夢。

14 提示：（自由）才能（さいのう）

参考解答

彼女は音楽家にして画家でもあり、多彩な才能を持つ。（かのじょはおんがくかにしてがかでもあり、たさいなさいのうをもつ。）

かのじょはおんがくかにしてがかでもあり、たさいなさいのうをもつ。  
她既是音樂家又是畫家，才華洋溢。

15 提示：（自由）成功（せいこう）

参考解答

彼は一夜にして無名から人気作家へと駆け上がった。（かれはいちやにしてむめいからにんぎさっかへとかけあがった。）

かれはいちやにしてむめいからにんぎさっかへとかけあがった。  
他一夜之間從無名晉升為人氣作家。

**16** 提示：5回目・成功（せいこう）

**実験は5回目にして、ついに成功した。**（じっけんは ごかいめ にして、ついに せいこうした。）

じっけんは ごかいめ にして、ついに せいこうした。  
實驗到第五次終於成功。

**17** 提示：晩年・名声（ばんねん）

**その画家は晩年にして、ようやく名声を得た。**（その がかは ばんねん にして、ようやく めいせいを えた。）

その がかは ばんねん にして、ようやく めいせいを えた。  
那位畫家到晚年才終於得到名聲。

**18** 提示：経営者・芸術家（げいじゅつか）

**彼は優れた経営者にして、一流の芸術家でもある。**（かれは すぐれた けいえいしゃ にして、いちりゅうの げいじゅつか でもある。）

かれは すぐれた けいえいしゃ にして、いちりゅうの げいじゅつか でもある。  
他既是傑出經營者又是一流藝術家。

**19** 提示：瞬時・状況（じょうきょう）

**彼は一瞬にして、状況を理解した。**（かれは いっしゅん にして、じょうきょうを りかいした。）

かれは いっしゅん にして、じょうきょうを りかいした。  
他一瞬間就理解了狀況。

**20** 提示：70歳・登頂（とうちょう）

**彼は70歳にして、ついにエベレスト登頂を果たした。**（かれは ななじゅっさい にして、ついに エベレスト とうちょうを はたした。）

かれは ななじゅっさい にして、ついに エベレスト とうちょうを はたした。  
他到七十歲終於完成聖母峰登頂。

**21** 提示：勇敢・冷静（れいせい）

**真の英雄は、勇敢にして冷静なものだ。**（しんの えいゆうは、ゆうかん にして れいせいな ものだ。）

しんの えいゆうは、ゆうかん にして れいせいな ものだ。  
真正的英雄是既勇敢又冷靜的。

**22** 提示：短期間・完成（かんせい）

**その建物は、わずか一年にして完成した。**（その たてものは、わずか いちねん にして かんせいした。）

その たてものは、わずか いちねん にして かんせいした。  
那棟建築僅僅一年就完工了。